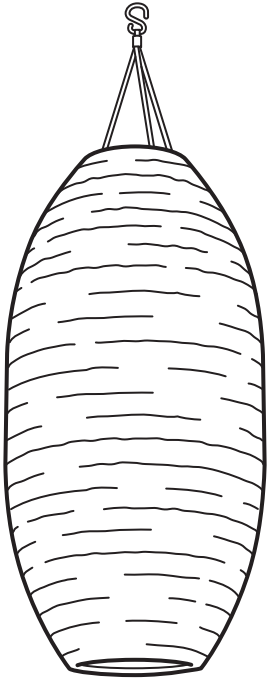
SOLVINDEN

J1701



Design and Quality
IKEA of Sweden



English

ALWAYS REMOVE THE BATTERIES BEFORE STORING.

The control gear of this luminaire is not replaceable; when the control gear reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.

Only use batteries that are intended for the product.

Deutsch

VOR DEM WEGLEGEN IMMER DIE AKKUS/BATTERIEN ENTNEHMEN.

Die Antriebsvorrichtung dieser Leuchte ist nicht austauschbar. Wenn diese Vorrichtung das Ende ihrer Nutzungsdauer erreicht hat, muss die gesamte Leuchte ausgetauscht werden.

Nur Batterien/Akkus verwenden, die für das jeweilige Produkt geeignet sind.

Français

TOUJOURS RETIRER LES PILES AVANT RANGEMENT.

Le dispositif de contrôle de ce luminaire n'est pas remplaçable. Lorsqu'il atteint sa fin de vie, le luminaire entier doit être remplacé.

N'utiliser que des piles compatibles avec le produit.

Nederlands

VERWIJDER DE BATTERIJEN ALTIJD BIJ HET OPBERGEN.

De bedieningsapparatuur van deze armatuur kan niet worden vervangen, dus wanneer de bedieningsapparatuur verbruikt is, moet de hele armatuur worden vervangen.

Gebruik alleen batterijen die bedoeld zijn voor het product.

Dansk

BATTERIERNE SKAL ALTID TAGES UD, FØR PRODUKTET SÆTTES VÆK TIL OPBEVARING.

Styreenheden i denne lampe kan ikke udskiftes. Når styreenheden når afslutningen af sin livscyklus, skal hele lampen udskiftes.

Brug kun batterier, der er beregnet til produktet.

Íslenska

FJARLÆGIÐ ÁVALT RAFHLÖÐUR ÁÐUR EN VARAN ER SETT Í GEYMSLU.

Ekki er hægt að skipta út stjórnbúnaðinum og því þarf að skipta út vörunni þegar hún hættir að lýsa.



Notaðu aðeins rafhlöður sem eru ætlaðar vörunni.

Norsk

TA ALLTID UT BATTERIENE VED OPPBEVARING.

Styreenheten i denne lampa kan ikke byttes. Når styreenheten når slutten av levetiden, må hele belysningen skiftes ut.

Bruk bare batterier som er beregnet for dette produktet.

Suomi

PARISTOT/AKUT IRROTETTAVA, KUN TUOTETTA EI OLE TARKOITUS KÄYTTÄÄ VÄHÄÄN AIKAAN.

Tässä valaisimessa oleva ohjauslaite ei ole vaihdettavissa. Kun ohjauslaite tulee käyttöikänsä päähän, koko valaisin on vaihdettava uuteen.

Käytä vain tähän tuotteeseen tarkoitettuja paristoja/akkuja.

Svenska

TA ALLTID UR BATTERIERNA VID FÖRVARING.

Drivdonet i denna armatur är inte utbytbart; när drivdonet har nått sin livslängd ska hela armaturen bytas ut.

Använd endast batterier som är avsedda för produkten.

Česky

PŘED ULOŽENÍM VŽDY VYJMĚTE BATERIE.

Ovládací zařízení tohoto osvětlení nelze vyměnit; když ovládací zařízení dosáhne konce své životnosti, je nutné vyměnit celé osvětlení.

Používejte pouze baterie, které jsou určené pro tento výrobek.

Español

QUITA SIEMPRE LA BATERÍA ANTES DE GUARDARLO.

El dispositivo de control de esta luminaria no es reemplazable. Cuando finalice la vida útil del dispositivo de control, se deberá reemplazar la luminaria por completo.

Usa exclusivamente el tipo de pila indicado para este producto.

Italiano

TOGLI SEMPRE LE BATTERIE PRIMA DI METTERE VIA IL PRODOTTO.

Il dispositivo di controllo di questa illuminazione non può essere sostituito. Al termine del suo ciclo di vita, occorre sostituire l'intera illuminazione.

Usa esclusivamente il tipo di batteria specificato per questo prodotto.



Magyar

TÁROLÁS ELŐTT MINDIG TÁVOLÍTSD EL AZ ELEMEKET.

A világítási termék vezérlője nem cserélhető; ha a vezérlő elhasználódik, a teljes lámpatestet le kell cserélni.

Kizárólag olyan elemeket használj, amelyek a termékhez megfelelő típusúak.

Polski

PRZED ODSTAWIENIEM NA PRZECHOWANIE ZAWSZE WYJMUJ BATERIE.

Urządzenie sterujące w tej oprawie nie jest wymienne; po jego zużyciu należy wymienić całą oprawę oświetleniową.

Używaj wyłącznie baterii przeznaczonych do tego produktu.

Eesti

ENNE HOIUSTAMIST EEMALDAGE PATAREID.

Selle valgusti juhtseade pole vahetatav. Juhtseadme eluea lõppedes tuleb terve valgusti välja vahetada.

Kasuta vaid selle toote jaoks mõeldud patareisid.

Latviešu

PIRMS UZGLABĀŠANAS VIENMĒR IZŅEMIET BATERIJAS.

Šīs lampas vadības ierīce nav nomaināma – kad tā vairs nestrādā, jānomaina visa lampa.

Izmantot tikai konkrētajai precei paredzētas baterijas.

Lietuvių

VISADA IŠIMKITE BATERIJAS, JEI KETINATE NENAUDOTI GAMINIO ILGESNĮ LAIKĄ.

Šviestuvo valdymo įtaisas nekeičiamas. Vadinasi, valdymo įtaisui nustojus veikti reikės keisti visą šviestuvą.

Naudokite tik gaminiui tinkančias baterijas.

Português

RETIRE SEMPRE AS PILHAS ANTES DE GUARDAR.

O dispositivo de controlo desta luminária não é substituível: quando a sua vida útil termina, todo o produto deve ser substituído.

Use apenas pilhas adequadas para o produto.



Româna

SCOATE ÎNTOTDEAUNA BATERIILE ÎNAINTE DE A DEPOZITA.

Dispozitivul de comandă al acestui corp de iluminat nu poate fi înlocuit; atunci când ajunge la sfârșitul duratei de viață, întregul corp de iluminat trebuie înlocuit.

Folosește numai baterii corespunzătoare pentru acest produs.

Slovensky

PRED SKLADOVANÍM VŽDY NAJPRV VYBERTE BATÉRIE.

Ovládacie zariadenie tohto svietidla nie je vymeniteľné; keď ovládacie zariadenie dosiahne koniec svojej životnosti, je potrebné vymeniť celé svietidlo.

Používajte iba batérie určené do tohto výrobku.

Български

ВИНАГИ ОТСТРАНЯВАЙТЕ БАТЕРИИТЕ, ПРЕДИ ДА ПРИБЕРЕТЕ.

Контролният механизъм на това осветително тяло не може да се заменя; когато контролният механизъм се изхаби, осветителното тяло трябва да се замени.

Използвайте само предназначени за продукта батерии.

Hrvatski

UVIJEK UKLONITI BATERIJU PRIJE ODLAGANJA PROIZVODA.

Uređaj za upravljanje u ovom rasvjetnom tijelu ne može se zamijeniti; po prestanku rada uređaja za upravljanje potrebno je zamijeniti cijelo rasvjetno tijelo.

Koristiti samo baterije koje su namijenjene za proizvod.

Ελληνικά

ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.

Ο μηχανισμός ελέγχου αυτού του φωτιστικού δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Όταν ο μηχανισμός ελέγχου φτάσει στο τέλος της ζωής του, θα πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το φωτιστικό.

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που προορίζονται για το προϊόν.



Українська

ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИБРАТИ НА ЗБЕРІГАННЯ, НЕОБХІДНО ВИТЯГТИ БАТАРЕЙКИ.

Блок керування в цьому товарі не замінюється. Після закінчення терміну роботи блоку керування світильник необхідно замінити.

Використовуйте лише ті батарейки, що підходять для виробу.

Srpski

UVEK IZVADI BATERIJE PRE ODLAGANJA.

Kontrolna oprema ove svetiljke nije zamenjiva; kada dođe do kraja radnog veka kontrolne opreme, cela svetiljka se mora zameniti.

Upotrebljavaj samo baterije koje su namenjene za proizvod.

Slovenščina

VEDNO ODSTRANI BATERIJE PRED SHRANJEVANJEM.

Krmilne opreme v tem svetilu ni mogoče zamenjati; ko življenjska doba krmilne opreme poteče, je treba zamenjati celotno svetilo.

Uporabljaj le baterije, ki so namenjene za uporabo z izdelkom.

Türkçe

SAKLAMADAN ÖNCE HER ZAMAN PİLLERİ ÇIKARINIZ.

Bu armatürün kontrol donanımı değiştirilemez; kontrol donanımı ömrünün sonuna geldiğinde, armatürün tamamı değiştirilmelidir.

Yalnızca ürün için uygun pilleri kullanın.

中文

存放前，必须取出电池。

该灯具的控制装置不可更换；若控制装置无法继续使用，需更换整个灯具。

仅使用产品规定的配套电池。

繁中

存放前務必拆下電池。

此燈具的控制裝置不可替換，當使用壽命結束時，需更換整組燈具。

只能使用產品規定的電池。



한국어

보관하기 전에는 항상 전지를 분리하세요.

이 조명기구의 제어 장치는 교체할 수 없습니다. 제어 장치의 수명이 다한 경우에는 전체 조명기구를 교체해야 합니다.

제품에 맞는 배터리만 사용해야 합니다.

日本語

保管するときは必ず電池を取り出してください。

この照明器具のコントロールギア（制御装置）は交換できません。コントロールギア（制御装置）が寿命を迎えたら、本体ごと交換してください。

必ず製品に適した電池をお使いください。

Bahasa Indonesia

SELALU LEPAS BATERAI SEBELUM DISIMPAN.

Perangkat kontrol lampu ini tidak dapat diganti; ketika perangkat pengendali mencapai akhir masa pakainya, seluruh lampu harus diganti.

Hanya gunakan baterai yang ditujukan untuk produk.

Bahasa Malaysia

SELALU TANGGALKAN BATERI SEBELUM DISIMPAN

Gear kawalan sistem lampu ini tidak boleh diganti; apabila gear kawalan mencapai akhir hayatnya, seluruh sistem lampu hendaklah diganti.

Hanya gunakan bateri yang dikhususkan untuk produk.

عربي

قم بإزالة البطاريات دائما قبل التخزين.

أداة التحكم لهذا المصباح غير قابلة للاستبدال؛ وعندما تصل أداة التحكم إلى نهاية عمرها الافتراضي يجب تغيير المصباح بالكامل.

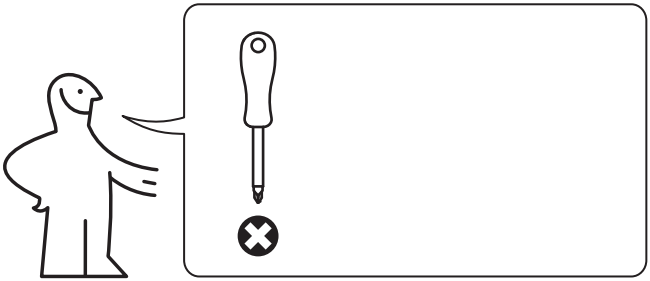
يجب استخدام البطاريات المخصصة للمنتج فقط.

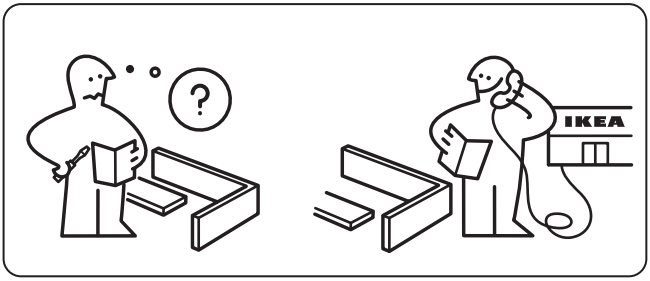
ไทย

ถอดแบตเตอรีออกก่อนนำไปเก็บทุกครั้ง

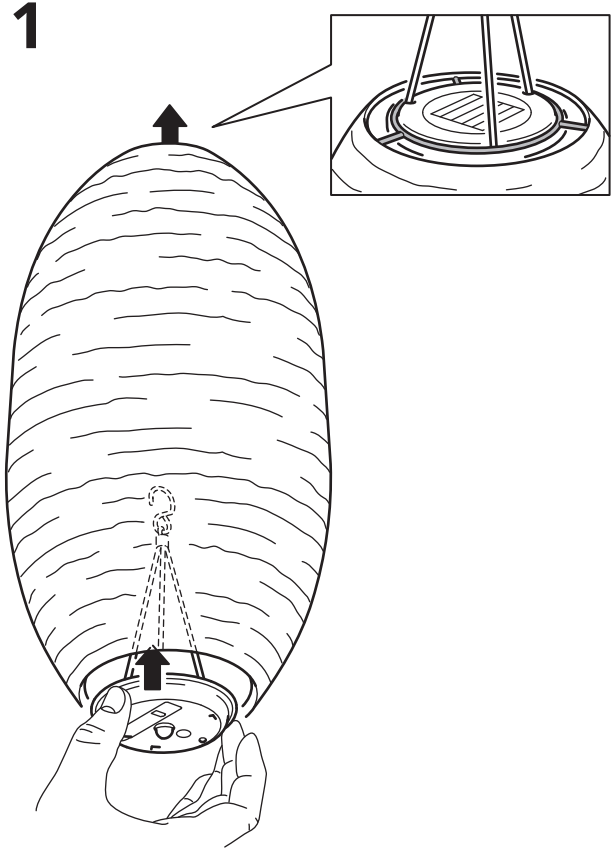
อุปกรณ์ควบคุมไฟเป็นแบบเปลี่ยนไม่ได้ เมื่ออุปกรณ์หมดอายุการใช้งาน จำเป็นต้องเปลี่ยนไฟ

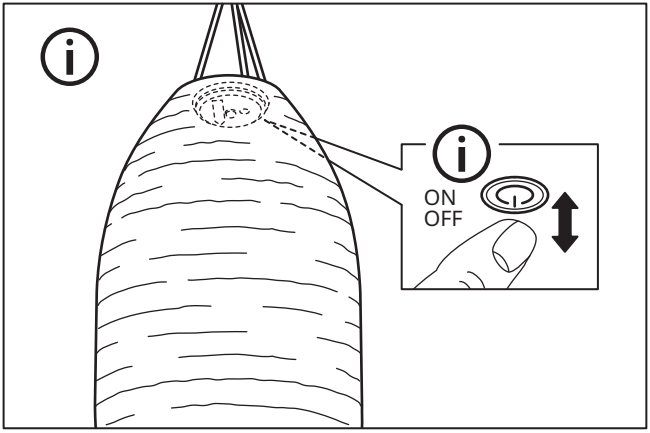
ใช้เฉพาะแบตเตอรีที่กำหนดกับสินค้าเท่านั้น

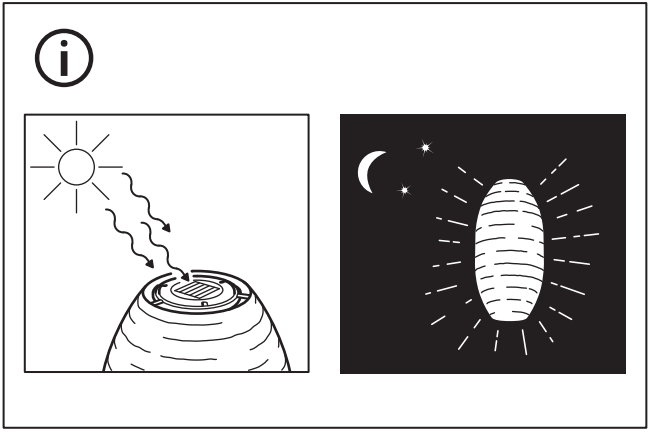


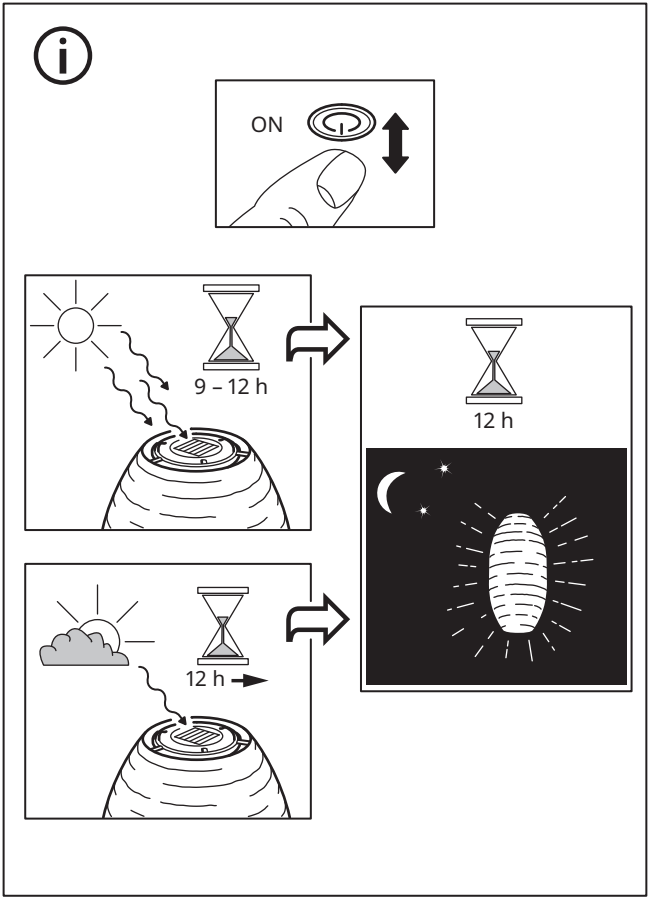

?
IKEA

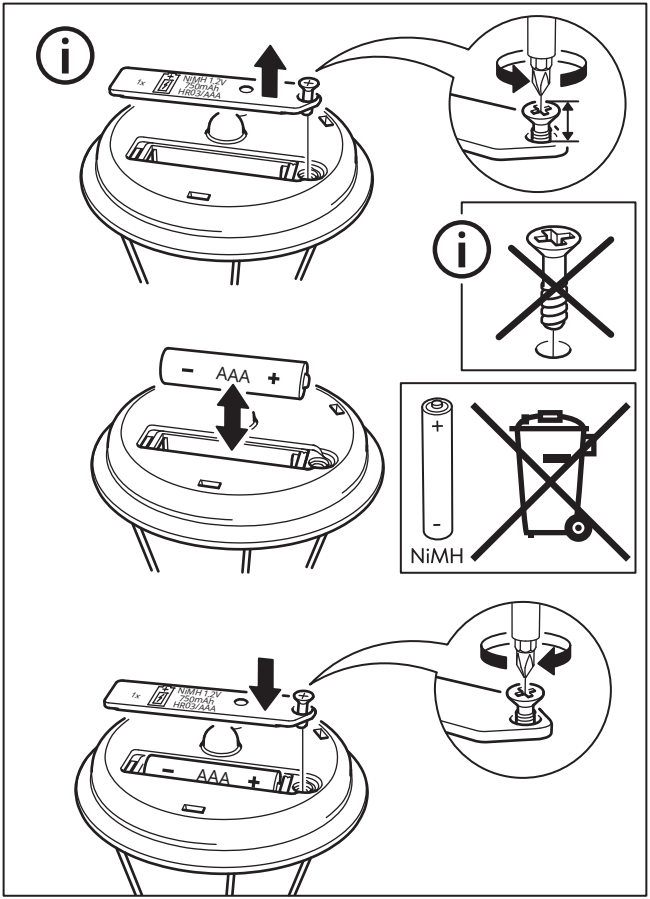
1




ON
OFF




ON
9 – 12 h
12 h
12 h


1x
NiMH 1.2V
250mAh
HR03/AAA
AAA
NiMH

English

After approximately 2 years, the rechargeable battery needs to be replaced when the lamp doesn't light up. Replace only with Ni-MH rechargeable 1.2V, 750mAh, AAA type batteries.
The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.
SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE.

Deutsch

Wenn die Leuchte nicht mehr brennt, muss der Akku nach ca. 2 Jahren ausgewechselt werden. Den alten Akku nur mit einem neuen vom Typ Ni-MH 1,2V, 750mAh, AAA ersetzen.
Das Leuchtmittel dieser Leuchte ist nicht auswechselbar. Wenn das Leuchtmittel verbraucht ist, muss das komplette Produkt entsorgt werden.
DIESE ANLEITUNG FÜR KÜNFTIGEN GEBRAUCH AUFHEBEN.

Français

Remplacer la pile rechargeable au bout de 2 ans environ, lorsque la lampe n'éclaire plus. Remplacer uniquement par une pile rechargeable Ni-MH, 1,2V, 750mAh, AAA.
La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable; lorsque la source lumineuse atteint sa fin de vie, le luminaire entier doit être remplacé.
CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

Nederlands

Na ca. 2 jaar moet de oplaadbare batterij worden vervangen als de lamp niet meer aangaat. Vervang de batterij door een oplaadbare batterij van het type Ni-MH 1,2V, 750mAh, AAA. De lichtbron van deze armatuur kan niet worden vervangen, dus als de lichtbron is verbruikt, moet de hele armatuur worden vervangen. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

Dansk

Efter ca. 2 år skal det genopladelige batteri udskiftes, hvis lampen ikke lyser. Udskift kun med et Ni-MH genopladeligt 1,2V, 750 mAh, AAA-batteri. Pæren i denne lampe kan ikke udskiftes. Når lampen når afslutningen af sin livscyklus, skal hele lampen udskiftes.
GEM DISSE ANVISNINGER TIL FREMTIDIG BRUG.

Íslenska
Það þarf að skipta út hleðslurafhlöðunni eftir um það bil 2 ár, þegar hættir að kvikna á lampanum. Skiptu aðeins út fyrir Ni-MH, 1,2V, 750mAh, AAA hleðslurafhlöðum. Ekki er hægt að skipta út ljósabúnaðinum og því þarf að skipta út vörunni þegar hún hættir að lýsa.
GEYMDU LEIÐBEININGARNAR FYRIR FREKARI NOTKUN.

Norsk
Etter ca. 2 år må det oppladbare batteriet byttes ut, når lampa ikke lenger lyser. Batteriet skal kun skiftes med et oppladbart batteri av typen Ni-MH 1,2 V, 750 mAh, AAA.
Lyspæra i denne lampa kan ikke skiftes ut, så når den når slutten på levetiden, må hele lampa kastes.
SPAR PÅ DISSE INSTRUKSJONENE FOR BRUK SENERE.

Suomi
Noin 2 vuoden käytön jälkeen akut on vaihdettava, jos lamppu ei syty. Vaihtoakkujen on oltava ladattavia 1,2 V:n Ni-MH-akkuja (750 mAh, AAA).
Tässä valaisimessa oleva valonlähde ei ole vaihdettavissa. Kun valonlähde tulee käyttöikänsä päähän, koko valaisin on vaihdettava uuteen.
SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET VASTAISUUDEN VARALLE.

Svenska
Efter ungefär 2 år behöver det laddningsbara batteriet bytas ut när lampan inte längre tänds. Ersätt endast med laddningsbara batterier av typen Ni-MH 1,2V, 750mAh, AAA.
Den här armaturens ljuskälla går inte att ersätta, så när ljuskällan är förbrukad ska hela armaturen ersättas.
SPARA DESSA INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA BRUK.

Česky
Přibližně po 2 letech, jakmile již lampa nesvítí, je potřeba dobíjecí baterie vyměnit. Nahraďte je dobíjecími bateriemi Ni-MH, 1,2 V, 750 mAh, typ AAA.
Žárovku u tohoto osvětlení nelze vyměnit; jakmile žárovka dosáhne konce své životnosti, je potřeba vyměnit celé osvětlení.
TYTO INSTRUKCE SI USCHOVEJTE NA POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.

Español
A los 2 años aprox. se deben reemplazar las pilas recargables, cuando la lámpara no se encienda. Reemplázalas solo por pilas Ni-Mh recargables, de 1,2V, 750mAh, tipo AAA. La fuente de luz de esta luminaria no es reemplazable. Cuando finalice la vida útil de la fuente de luz, se deberá reemplazar la luminaria por completo. GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES PARA EL FUTURO.

Italiano
Dopo circa 2 anni, quando la lampada non si accende, è necessario cambiare la batteria ricaricabile. Sostituiscila solo con batterie ricaricabili Ni-MH 1,2V, 750mAh, AAA.
La fonte luminosa di questa illuminazione non può essere sostituita. Quando la fonte luminosa raggiunge il termine del suo ciclo di vita, l'intera illuminazione dev'essere sostituita.
CONSERVA QUESTE ISTRUZIONI PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.

Magyar
Körülbelül 2 év elteltével ki kell cserélni az újratölthető elemeket, ha a lámpa már nem kapcsol be. Cseréld Ni-MH újratölthető, 1,2 V, 750 mAh, AAA típusú elemekre.
A lámpatest fényforrása nem cserélhető; ha a fényforrás elhasználódik, a teljes lámpatestet ki kell cserélni.
ŐRIZD MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Polski
Po około 2 latach, jeśli lampa się nie świeci, należy wymienić akumulator. Wymień wyłącznie na baterie wielokrotnego ładowania Ni-MH 1,2V, 750mAh typ AAA. Żarówka w tej oprawie oświetleniowej nie jest wymienialna; po zużyciu żarówki należy wymienić całą oprawę oświetleniową.
ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ

Eesti
Umbes 2 aasta pärast tuleb laetav aku välja vahetada juhul, kui lamp ei lähe tööle. Asendage vaid Ni-MH laetavate 1.2V, 750mAh AAA-tüüpi patareidega.
Selle valgusti valgusallikas ei ole vahetatav; kui valgusallikas lakkab töötamast, tuleb kogu valgusti välja vahetada.
HOIDKE JUHISED HILISEMA VAJADUSE TARBEKS ALLES.

Latviešu
Pēc aptuveni 2 gadiem, ja lampa vairs neder, lādējamās baterijas nepieciešamas nomainīt.
Nomainiet vienīgi ar AAA tipa Ni-MH lādējamām baterijām 1.2V, 750 mAh.
Šīs lampas gaismas avots nav nomaināms, kad gaismas avots vairs nedeg, nepieciešams nomainīt visu lampu.
SAGLABĀJIET INSTRUKCIJU TURPMĀKAI UZZIŅAI.

Lietuvių
Apytiksliai po 2 metų, kai šviestuvas nustos šviesti, reikės pakeisti įkraunamąsias baterijas naujomis. Keiskite jas tik įkraunamosiomis Ni-MH 1,2 V,750 mAh, AAA tipo baterijomis. Šviesos šaltinis yra įmontuotas, todėl nekeičiamas. Pasibaigus jo veikimo laikui, reikės pakeisti šviestuvą.
IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS ATEIČIAI.

Português
Após aproximadamente 2 anos, a pilha recarregável necessita de ser substituída quando o candeeiro deixar de funcionar. Substitua apenas com pilhas recarregáveis Ni-MH do tipo AAA 1.2V, 750mAh. A fonte de iluminação desta luminária não é substituível: quando a sua vida útil termina, todo o produto deve ser substituído.
GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO FUTURA.

Româna
După aproximativ 2 ani, acumulatorii trebuie înlocuiţi dacă veioza nu se mai aprinde. Înlocuieşte-i cu acumulatori Ni-MH 1,2V, 750mAH, baterii tip AAA. Becul acestui corp de iluminat nu se poate înlocui; atunci când becul nu ma funcţionează, trebuie să înlocuieşti corpul de iluminat.
PĂSTREAZĂ ACESTE INSTRUCŢIUNI PENTRU A LE FOLOSI ULTERIOR.

Slovensky
Po približne 2 rokoch, keď svetlo začne slabnúť, bude treba vymeniť batérie. Ako náhradné pouívajte len Ni-MH nabíjateľné 1,2 V, 750 mAh batérie typu AAA.
Svetelný zdroj na tomto svietidle sa nedá vymeniť. Keď mu skončí životnosť, vymeniť treba celú lampu.
TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ.

Български
След около 2 години акумулаторните батерии трябва да бъдат подменени, когато лампата не светва. Използвайте само Ni-MH акумулаторни батерии 1.2V, 750mAh тип AAA. Светлинният източник в това осветително тяло не може да се подменя - в края на периода на експлоатация цялата лампа трябва да бъде сменена.
ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

Hrvatski
Nakon otprilike 2 godine, kad se lampa više ne pali, punjivu je bateriju potrebno zamijeniti. Zamijeniti Ni-MH punjivim 1,2 V, 750 mAh, AAA baterijama.
Izvor svjetla u ovom rasvjetnom tijelu ne može se zamijeniti; po prestanku rada izvora svjetla, zamijeniti cijelo rasvjetno tijelo.
SAČUVATI OVE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.

Ελληνικά
Μετά από περίπου 2 χρόνια, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί, όταν το φωτιστικό σταματήσει να ανάβει. Αντικαταστήστε μόνο με επαναφορτιζόμενες Ni-MH μπαταρίες 1,2V, 750mAh, τύπου AAA.
Η πηγή φωτός που περιέχεται σε αυτό το φωτιστικό δεν μπορεί να αντικατασταθεί: όταν η πηγή φωτός φτάσει στο τέλος της ζωής της θα πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το φωτιστικό.
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Українська
Приблизно через 2 роки потрібно буде замінити акумуляторні батарейки, якщо світильник не буде працювати. Використовуйте акумуляторні батарейки Ni-MH 1,2 В, 750 мА/год, ААА.
Джерело світла у світильнику не підлягає заміні. Після закінчення терміну використання, замініть світильник.
ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

Srpski
Posle oko 2 godine, punjivu bateriju treba zameniti kad se lampa ne pali. Zameni je isključivo punjivom baterijom Ni-MH 1,2V, 750 mAh AAA. Svetlosni izvor ove svetiljke nije zamenjiv; kada dođe do kraja svojeg trajanja, cela svetiljka mora se zameniti.
SAČUVAJ UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE.

Slovenščina
Polnilne baterije je treba zamenjati po približno 2 letih, ko se svetilka ne prižge več. Nadomesti jih s polnilnimi Ni-MH baterijami, 1,2 V, 750 mAh, tipa AAA.
Vira svetlobe v svetilki ni mogoče zamenjati. Ko ta pregori, je treba zamenjati celotno svetilko.
SHRANI TA NAVODILA ZA KASNEJŠO UPORABO.

Türkçe
Yaklaşık 2 yıl sonra, lamba artık yanmadığında şarj edilebilir pillerin değiştirilmesi gerekir. Ni-MH şarj edilebilir 1.2V, 750mAH, AAA tipi pil ile değiştiriniz. Bu aydınlatmanın ampulü değiştirilemez; ampulün kullanım ömrü sona erdiğinde aydınlatmanın tümü değiştirilmelidir.
İLERDE GEREKEBİLECEĞİ İÇİN BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ.

中文
使用约2年后，装入充满电的电池，灯具仍然不亮时，需更换充电电池。仅能更换Ni-MH充电电池（1.2V, 750mAh, AAA）。灯具光源不可更换；使用寿命结束后，需更换整个灯具。
请保留此说明，以供日后参考。

繁中
使用約2年後，燈具安裝充好電的充電電池後，燈光仍無法亮起時，需更換充電電池。請更換4號鎳氫充電電池(1.2V, 750mAh, AAA)。不可更換此燈具的燈泡；燈泡到達使用期限而無法發亮時，請更換整個燈具。
請保留此說明書，以供參考。

한국어
충전지 수명은 약2년입니다. 2년 정도 사용 후 불이 켜지지 않으면1.2V, 750mAH, AAA 충전지로 교체해주세요. 전구는 교체할 수 없습니다.
본 사용설명서를 보관해주세요.

日本語
電気がつかなくなった場合は、充電用電池を交換する必要があります（交換時期の目安は、使用開始後約2年です）。充電には、ニッケル水素充電池（1.2V、750mAH、AAA）をお使いください。本製品の光源は交換できません。光源が寿命を迎えたら、本体ごと交換してください。この説明書は、いつでも参照できるように大切に保管してください。

Bahasa Indonesia
Setelah sekitar 2 tahun, baterai isi ulang harus diganti saat lampu tidak menyala. Ganti dengan baterai isi ulang Ni-MH 1.2V, 750mAh, jenis baterai AAA. Bohlam ini tidak dapat dilepas; ketika bohlam mati maka semuanya harus diganti.
SIMPAN PETUNJUK INI UNTUK PENGGUNAAN BERIKUTNYA.

Bahasa Malaysia
Selepas kira-kira 2 tahun, bateri cas semula perlu diganti apabila lampu tidak menyala. Gantikan dengan hanya bateri boleh cas semula Ni-MH 1.2V, 750mAH, jenis AAA. Sumber cahaya sistem lampu ini tidak boleh diganti; apabila hayat sumber cahaya berakhir, keseluruhan sistem lampu perlu diganti.
SIMPAN ARAHAN UNTUK KEGUNAAN PADA MASA DEPAN.

عربي
بعد سنتين تقريباً، تحتاج البطارية القابلة للشحن إلى استبدال عندما لا تضيء اللمبة.
استبدلي ببطاريات قابلة للشحن Ni-MH 1.2V, 750mAH, AAA.
مصدر الضوء لهذا المصباح غير قابل للاستبدال؛ عندما ينتهى العمر الافتراضي لمصدر الضوء فيجب استبدال المصباح بالكامل.
يرجى حفظ هذه التعليمات لاستخدامها في المستقبل.

ไทย
โปรดเปลี่ยนแบตเตอรีเมื่อใช้งานผ่านไปแล้วประมาณ 2 ปี และเปิดใช้งานหลอดไฟไม่ติด โดยใช้แบตเตอรี Ni-MH รุ่นที่สามารถชาร์จไฟใหม่ได้ 1.2V, 750mAH, AAA เท่านั้น
หลอดไฟของโคมไฟนี้ไม่สามารถเปลี่ยนใหม่ได้ เมื่อหลอดไฟหมดอายุการใช้งาน โปรดเปลี่ยนโคมไฟใหม่
โปรดเก็บข้อมูลนี้ไว้เพื่อประโยชน์ของท่านในภายหน้า

© Inter IKEA Systems B.V. 2026